



DISPENSE  
SYSTEMS  
INTERNATIONAL

# MONTAGE – DEMONTAGE INSTRUCTION

Pour  
Plongeurs DSI

- ET-GR, GRS, GRSI
- ET-AC, ACS, ACSI



INSTRUCTION

# DSI - CONTACT ALLEMAGNE



DISPENSE  
SYSTEMS  
INTERNATIONAL



## **DSI Getränkearmaturen GmbH**

Gewerbepark Hamm-Rhynern

Oberster Kamp 20

59069 Hamm-Rhynern, Germany

Tel: +49 (0) 23 85 - 77 21 00

Fax: +49 (0) 23 85 - 77 22 49

E-Mail: [sales@dsi-group.net](mailto:sales@dsi-group.net)

[www.dispensegroup.com](http://www.dispensegroup.com)

Chers partenaires,

Bienvenue dans le monde de DSI, Dispense Systems International.

Grace au savoir faire des sociétés comme Fuge, VSH, Breitwisch et Germefa, DSI dispose d'une expérience de plus de 100 ans dans le secteur de la bière et le tirage pression en particulier.

Cette base solide nous a permis de créer quelque chose d'unique :

DSI Unique Draught Technologies.

Notre équipe de spécialistes du débit sont à votre service pour développer des nouveaux produits et nouvelles technologies qui répondent à vos besoins.

DSI est situé à Hamm (Dortmund – Westphalie) où une nouvelle usine a été construite en 2000. Une centaine de collaborateurs y travaillent. Notre Certificat ISO 9001, qui est contrôlé de façon régulière, est en plus une preuve de notre investissement dans la qualité.

La sécurité de vos produits, utilisés au moment de remplissage ou tirage, est un de nos plus grands soins. Une qualité parfaite de la production à la consommation est notre objectif.

Nous nous voyons comme votre partenaire dans ce monde de boissons et nous cherchons à démarrer un dialogue constructive pour solutionner les défis du marché. DSI veut prendre la responsabilité pour son nom bien connu.

Nous sommes prêts pour votre challenge.

Sincères salutations,



Harald Steinmetz  
- Geschäftsführer -

# MONTAGE – DEMONTAGE INSTRUCTION INFORMATIONS TECHNIQUES

- ET-GR, GRS, GRSI
- ET-AC, ACS, ACSI



ET-GR, GRS, GSI



ET-AC, ACS, ACSI



Qualité et sécurité sont le fil rouge dans toutes nos activités. La sécurité de vos employés et collègues joue un rôle important dans l'application et la manipulation de notre matériel.

Tous nos tubes extracteurs sont équipés de systèmes d'étanchéité fabriqués de matériaux de haute qualité.

Grâce à une amélioration continue de notre technologie, DSI vous offre sur quasi tous les modèles de plongeurs creux une garantie de 5 ans.





1. Instructions de montage (fût)
2. Instructions de démontage (fût)
3. Instructions de montage (plongeur)
4. Instructions de démontage (plongeur)
5. Outillage
6. Informations techniques
7. Mesures

1. Mode opératoire pour le montage  
des plongeurs plats et triangulaires

ET-GR, GRS, GSI



ET-AC, ACS, ACSI



# INSTRUCTIONS DE MONTAGE

## PLONGEURS AC / GR



DISPENSE  
SYSTEMS  
INTERNATIONAL



Mouillez le plongeur avec de l'eau.



Vérifiez si la bonde est bien propre.



Vérifiez la sécurité.

Insérez le plongeur droit  
dans le fût.

# INSTRUCTIONS DE MONTAGE



DISPENSE  
SYSTEMS  
INTERNATIONAL

## PLONGEURS AC / GR



Poussez le plongeur  
dans le fût par la main.



Vissez le plongeur et fixez-le avec l'outil de  
montage/démontage et la clé dynamométrique.

Le plongeur doit être vissé à  $80 \pm 5$  Nm.

Outil pour plongeur AC : 550426.8

Outil pour plongeur GR : 550425.7



Vous êtes prêt.

## 2. Mode opératoire pour le démontage des plongeurs creux

ET-GR, GRS, GSI



ET-AC, ACS, ACSI



# INSTRUCTIONS DE DEMONTAGE



DISPENSE  
SYSTEMS  
INTERNATIONAL

## PLONGEURS AC / GR



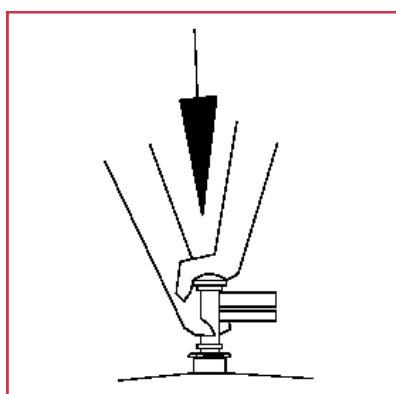
Décompressez le fût en utilisant l'outil  
de 'décompression' de DSI (référence 550423.5).



Dévissez le plongeur avec l'outil de 'montage  
et démontage' de DSI.

Outil pour plongeur AC : 550426.8

Outil pour plongeur GR : 550425.7



Montez le 'pistolet' de démontage (référence  
027436.2) sur le plongeur et poussez sur le joint.

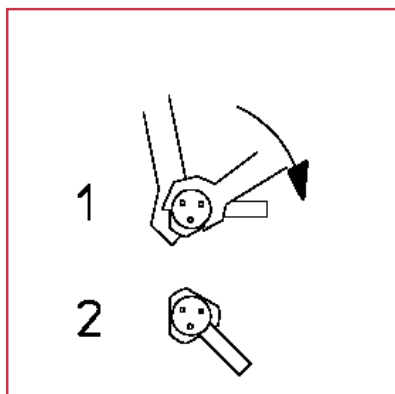
ATTENTION: ne tirez pas sur la poignée tant que  
l'outil est sur le plongeur !

# INSTRUCTIONS DE DEMONTAGE

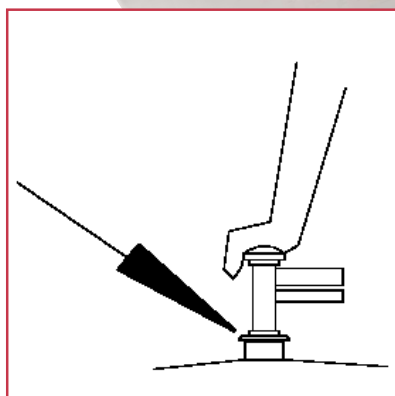


DISPENSE  
SYSTEMS  
INTERNATIONAL

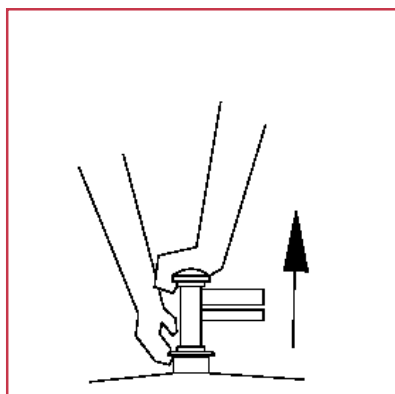
## PLONGEURS AC / GR



Tournez l'outil en direction avec la montre avec une main, en tenant bien la tête du plongeur avec l'autre main.

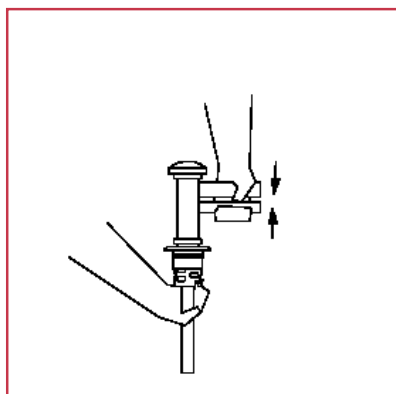


Poussez l'outil vers le bas avec une main, en tenant bien la tête du plongeur avec l'autre main.



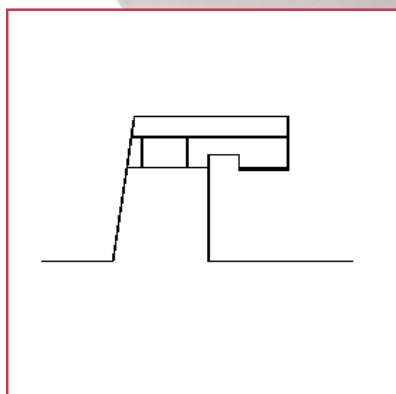
Retirez ensemble l'outil et le plongeur du fût.

## PLONGEURS AC / GR

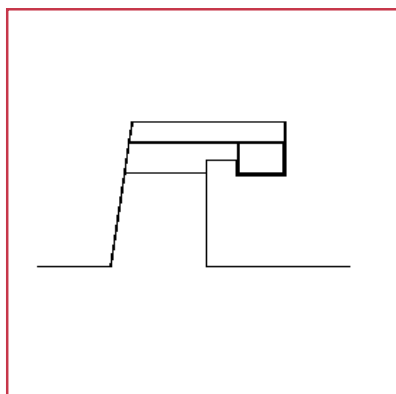


Le plongeur est sorti du fût.

Le plongeur peut être enlevé de l'outil de 2 façons:



1) Démontez le plongeur en tirant sur la poignée.



2) Tournez l'outil en direction contre la montre et tenez la tête du plongeur fixe.

Tirez la poignée. Le plongeur sera enlevé sans être démonté.

### 3. Instructions pour démonter un plongeur

ET-GR, GRS, GSI



ET-AC, ACS, ACSI



# INSTRUCTIONS POUR DEMONTER

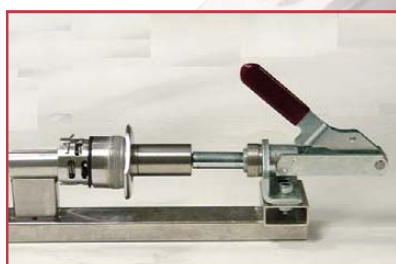


DISPENSE  
SYSTEMS  
INTERNATIONAL

## PLONGEURS AC / GR



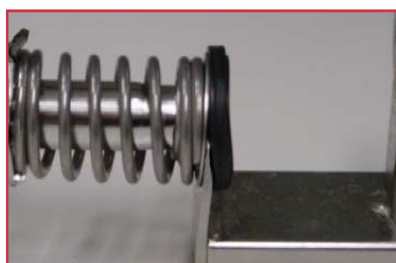
Placez le plongeur dans l'outil.



Fermez la poignée (position vers le haut).



Enlevez la tête du plongeur.

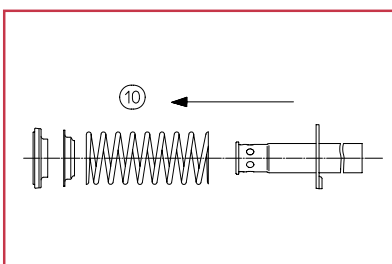
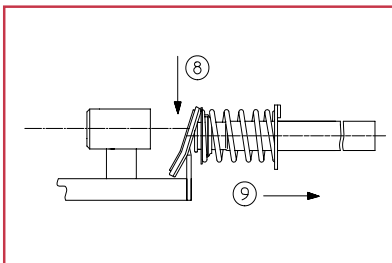
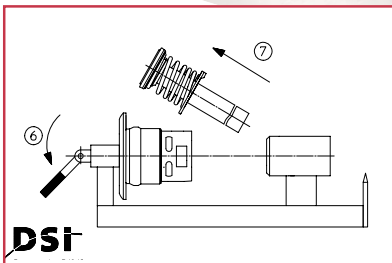
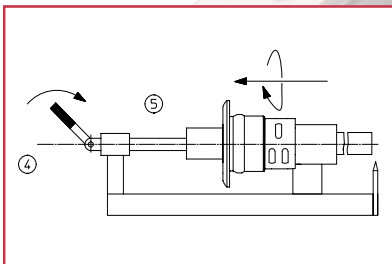
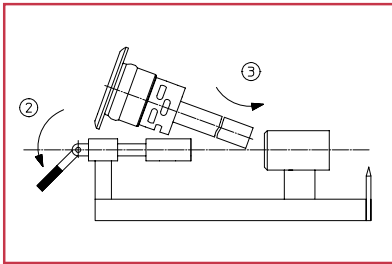


Démontez le joint avec la fourche au bout de l'outil.



Le plongeur est démonté.

## PLONGEURS AC / GR CORPS NORMAL



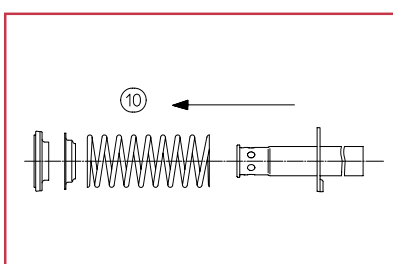
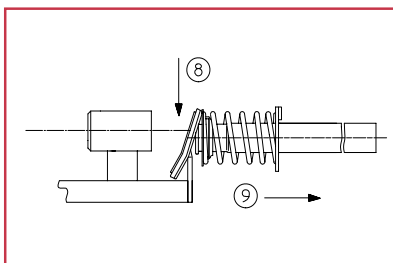
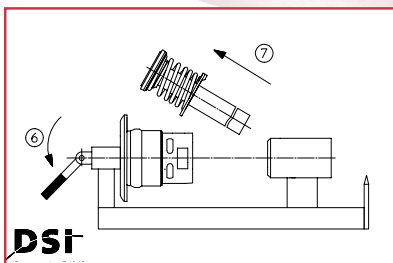
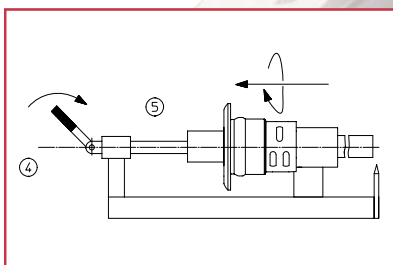
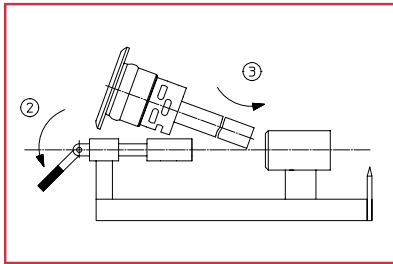
1. Suivez les instructions de démontage de la sécurité, si le plongeur en a une.
2. Tirez la poigné de l'outil 550429.0 vers le bas.
3. Placez le plongeur dans l'outil avec le trou de la sécurité dans le manchon.
4. Tirez la poignée vers le haut.
5. Tournez la tête en direction avec la montre et glissez la jusqu'à l'anneau.
6. Tirez la poigné de nouveau vers le bas.
7. Enlevez le tube de l'outil.
8. Placez la fourche de l'outil entre le joint et le tube.
9. Enlevez le joint par tirant sur le tube.
10. Enlevez toutes les pièces détachées.

# INSTRUCTIONS POUR DEMONTER



DISPENSE  
SYSTEMS  
INTERNATIONAL

## PLONGEURS GR CORPS COURT



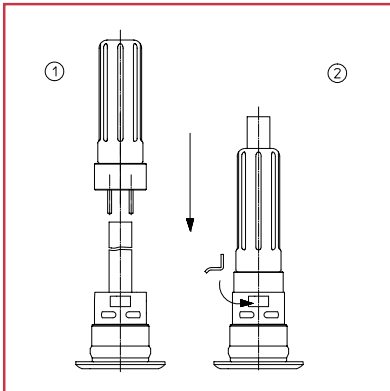
1. Suivez les instructions de démontage de la sécurité, si le plongeur en a une.
2. Tirez la poignée de l'outil 555318.5 vers le bas.
3. Placez le plongeur dans l'outil avec le trou de la sécurité dans le manchon.
4. Tirez la poignée vers le haut.
5. Tournez la tête en direction avec la montre et glissez la jusqu'à l'anneau.
6. Tirez la poignée de nouveau vers le bas.
7. Enlevez le tube de l'outil.
8. Placez la fourche de l'outil entre le joint et le tube.
9. Enlevez le joint par tirant sur le tube.
10. Enlevez toutes les pièces détachées.

# INSTRUCTIONS DE MONTAGE

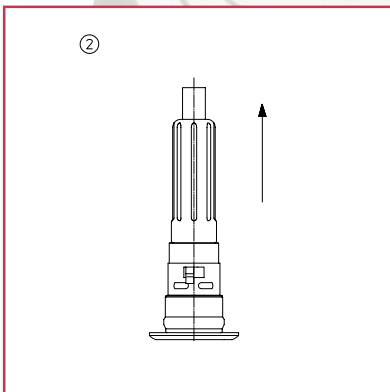


DISPENSE  
SYSTEMS  
INTERNATIONAL

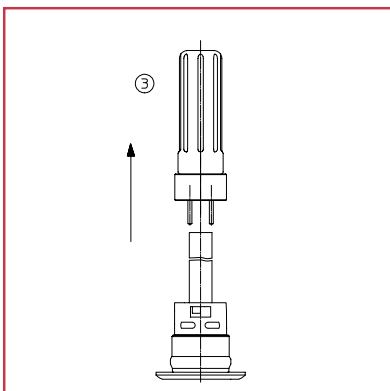
## POUR LA SECURITE PLONGEURS AC / GR



Placez la poignée de (dé)montage (référence 550431.2) avec les 2 broches dans les trous de la lame du plongeur, et poussez sur le ressort.



Positionnez la sécurité dans le corps, avec le côté plat vers le tube et le côté coudé vers le haut du corps.



Enlevez l'outil.

Instructions de démontage  
de la sécurité

Suivez les instructions de montage au sens inverse.

### 3. Instructions pour monter un plongeur

ET-GR, GRS, GSI



ET-AC, ACS, ACSI



# INSTRUCTIONS POUR MONTER

## PLONGEURS AC / GR



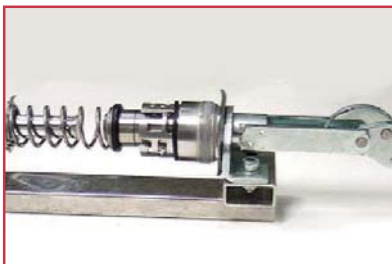
DISPENSE  
SYSTEMS  
INTERNATIONAL



Mettez le joint du corps sur le corps du plongeur.



Placez le corps sur l'outil et préparez toutes les autres pièces. Mouillez les joints avec de l'eau.



Placez toutes les pièces dans l'outil.



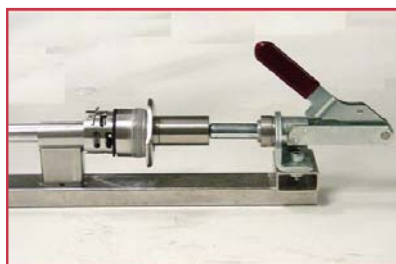
Positionnez la poignée jusqu'au moment que le joint est bien en place.

# INSTRUCTIONS POUR MONTER

## PLONGEURS AC / GR



DISPENSE  
SYSTEMS  
INTERNATIONAL



Mettez le corps en place.



Tournez le corps pour fixer.

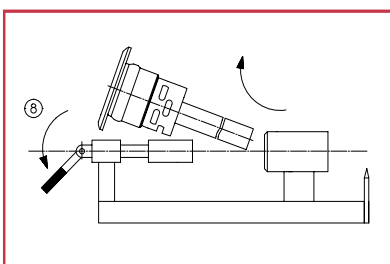
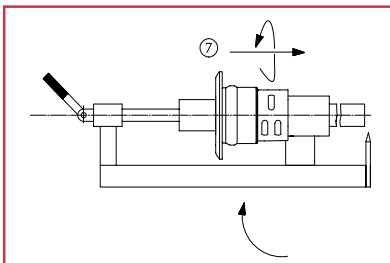
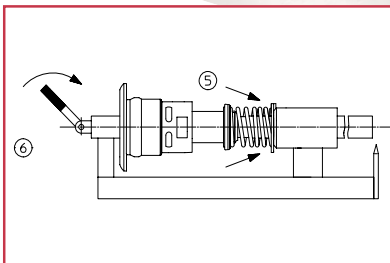
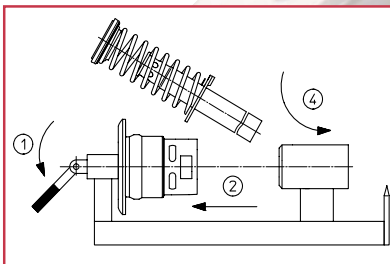
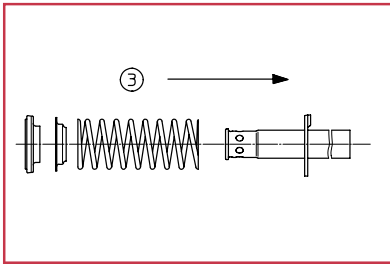
Contrôlez la sécurité.



Ouvrez la poignée.

Le plongeur est monté.

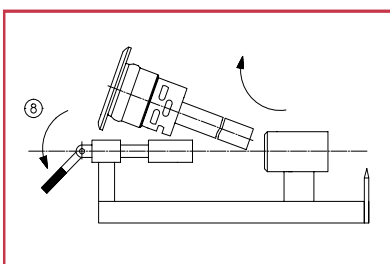
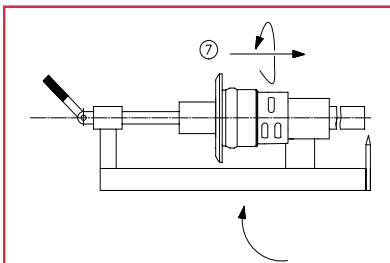
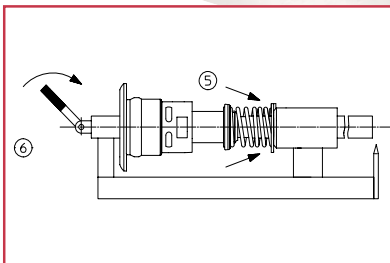
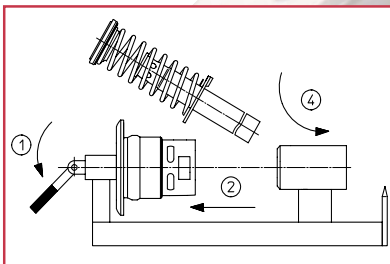
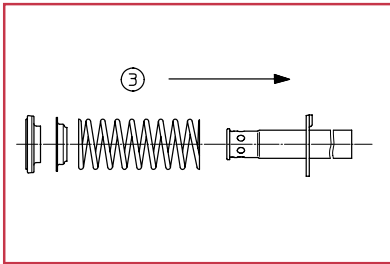
## PLONGEURS AC / GR CORPS NORMAL



1. Tirez la poignée de l'outil 550429.0 vers le bas.
2. Montez le corps sur l'anneau (à côté de la poignée).
3. Installez les pièces sur le tube.
4. Placez le plongeur dans l'outil avec le trou de la sécurité dans le manchon.
5. Centrez le ressort sur les guides de la lame.
6. Montez la vanne sur le tube en poussant la poignée de l'outil vers le haut.
7. Glissez la tête vers la lame (trou pour la sécurité vers le haut). Tournez-le en direction contre la montre jusqu'à ce que le corps soit fixé dans les ergots.
8. Tirez la poignée vers le haut et sortez-la de l'outil.
9. En cas de l'utilisation d'une sécurité, il faut suivre des instructions de montage de celle-ci.

## PLONGEURS AC / GR CORPS COURT

EN CAS DE RÉPARATION D'UN PLONGEUR, TOUJOURS CHANGÉ LE JOINT DE CORPS !



1. Tirez la poignée de l'outil 555318.5 vers le bas.
2. Montez le corps sur l'anneau (à côté de la poignée).
3. Installez les pièces sur le tube.
4. Placez le plongeur dans l'outil avec le trou de la sécurité dans le manchon.
5. Centrez le ressort sur les guides de la lame.
6. Montez la vanne sur le tube en poussant la poignée de l'outil vers le haut.
7. Glissez la tête vers la lame (trou pour la sécurité vers le haut). Tournez-le en direction contre la montre jusqu'à ce que le corps est fixé dans les ergots.
8. Tirez la poignée vers le haut et sortez-le de l'outil.
9. En cas de l'utilisation d'une sécurité, il faut suivre des instructions de montage de celle-ci.

## 4. Outillage

ET-GR, GRS, GSI



ET-AC, ACS, ACSI



POUR PLONGEURS PLATS  
ET TRIANGULAIRES AVEC FILET



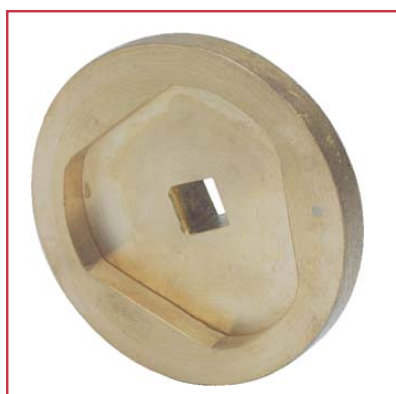
Outil rond pour montage / démontage 74,5 mm

Référence



Outil rond pour montage / démontage 68 mm

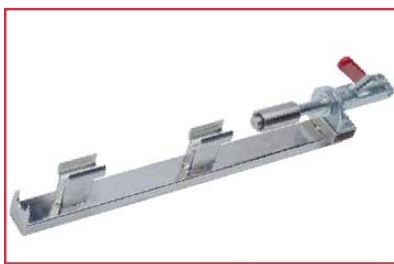
Référence



Outil triangulaire pour montage / démontage

Référence

## POUR PLONGEURS PLATS ET TRIANGULAIRES AVEC FILET



Outil pour monter / démonter un plongeur.

Corps court  
Référence  
Corps normal  
Référence



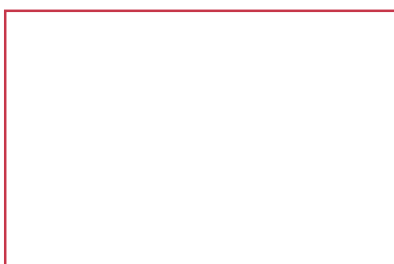
'Pistolet' de démontage pour sortir les plongeurs  
plats et triangulaires du fût.

Référence



Poignée de (dé)montage pour la sécurité.

Référence



Outil de décompression

Référence

## 6. Informations techniques

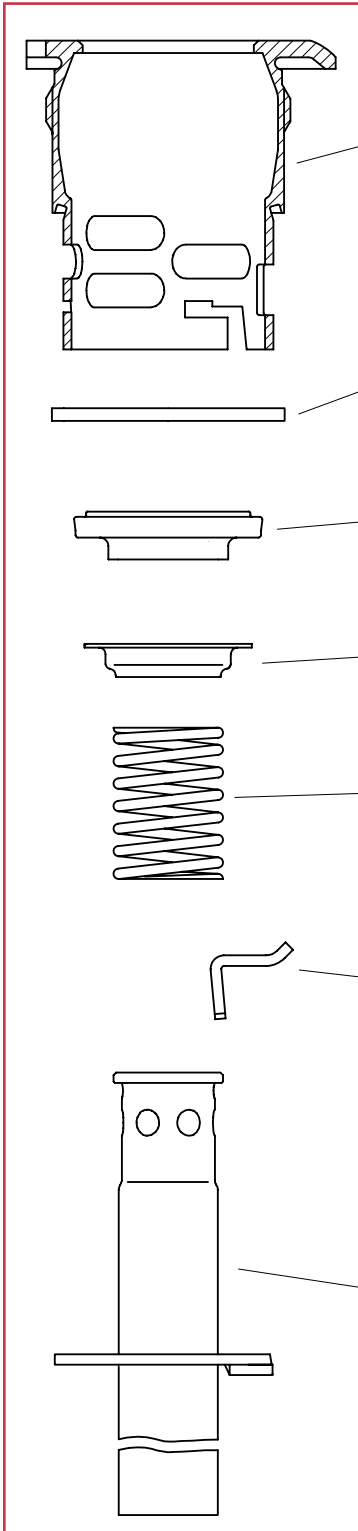
ET-GR, GRS, GSI



ET-AC, ACS, ACSI



## GRS (PLAT, TRIANGULAIRE)



Corps – Inox

Joint de corps – caoutchouc

Joint principal – caoutchouc

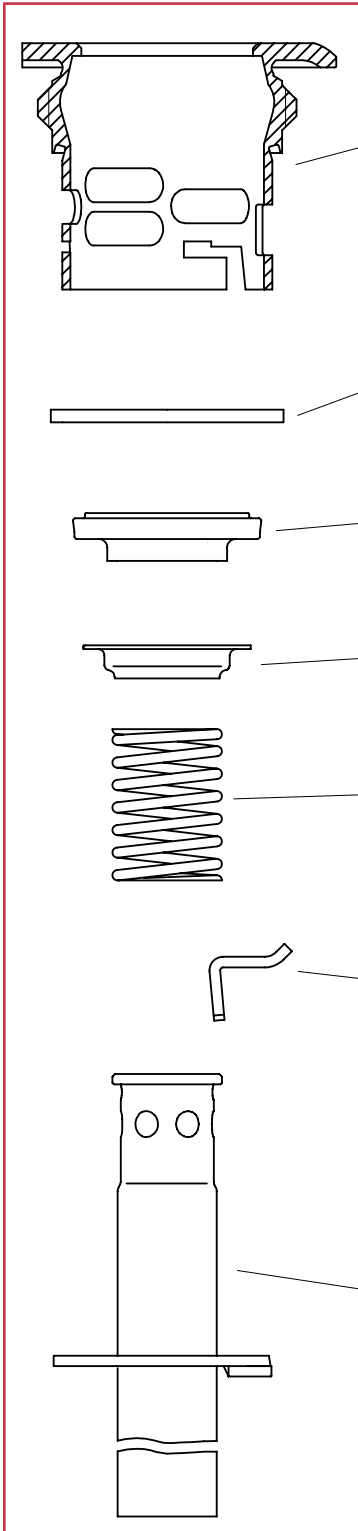
Platine pour joint principal – Inox

Ressort – Inox

Sécurité – Inox

Tube – Inox

## GRSI (PLAT, TRIANGULAIRE)



Corps – Inox

Joint de corps – caoutchouc

Joint principal – caoutchouc

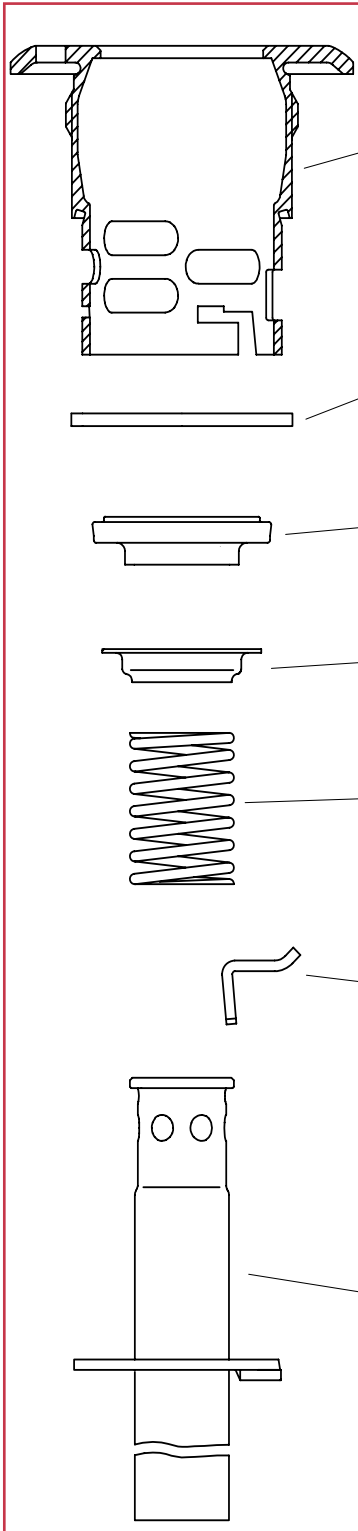
Platine pour joint principal – Inox

Ressort – Inox

Sécurité – Inox

Tube – Inox

## ACSI (PLAT, ROND)



Corps – Inox

Joint de corps – caoutchouc

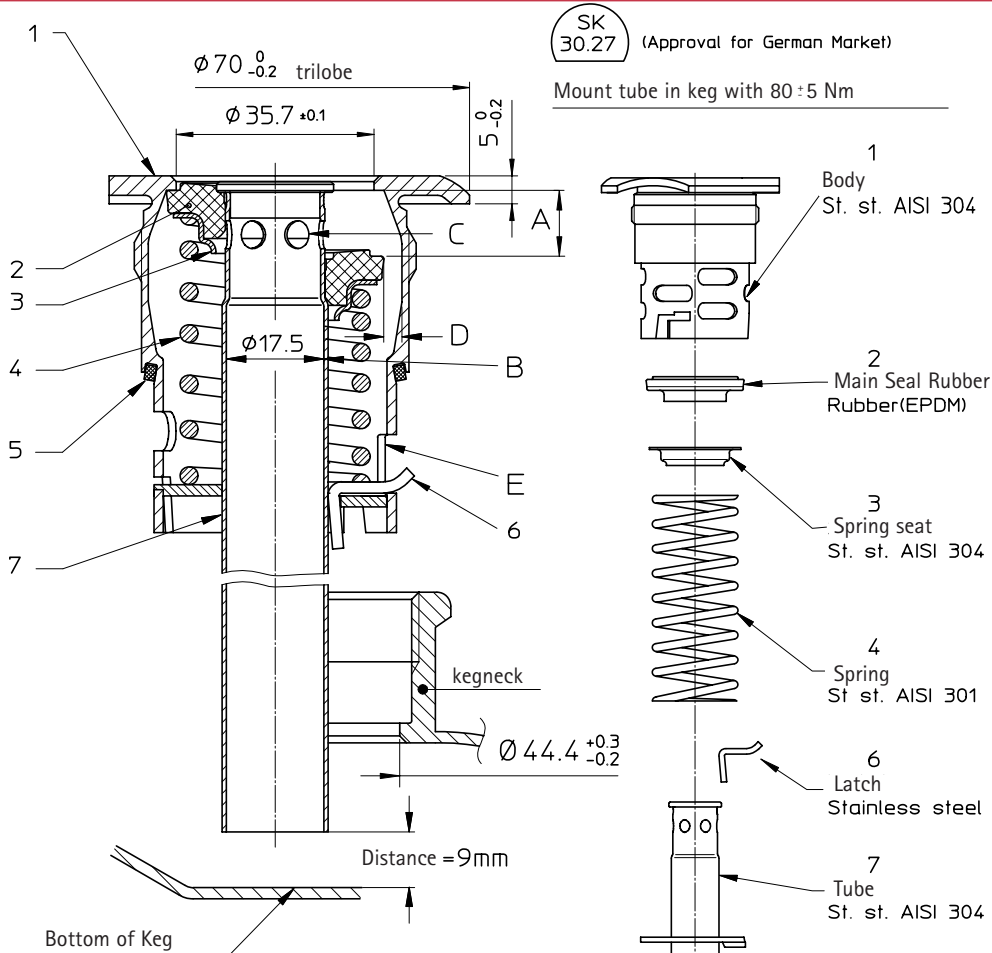
Joint principal – caoutchouc

Platine pour joint principal – Inox


Ressort – Inox

Sécurité – Inox

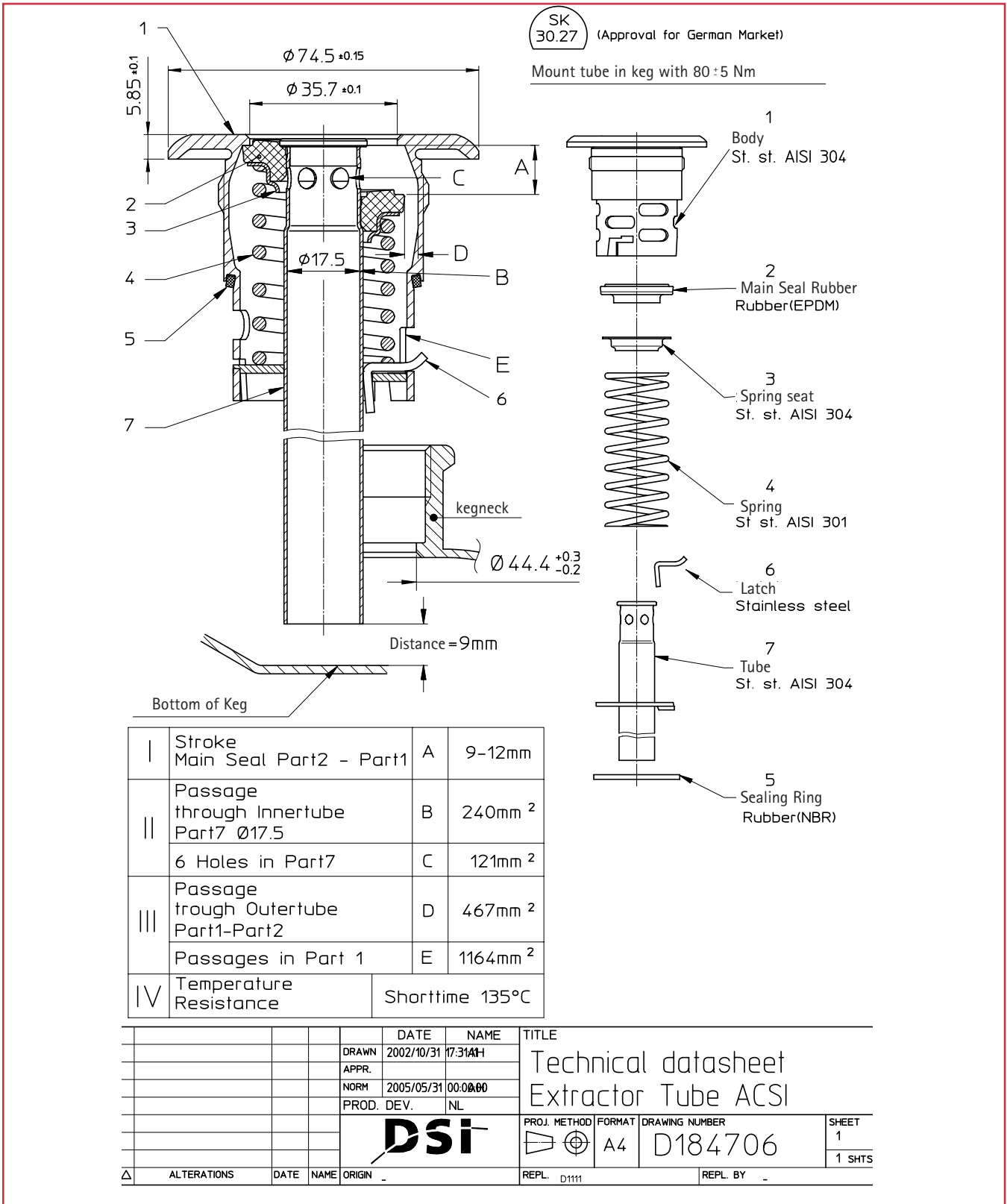
Tube – Inox



I	Stroke Main Seal Part2 - Part1	A	12mm
II	Passage through Innertube Part7 $\phi 17.5$	B	240mm <sup>2</sup>
	6 Holes in Part7	C	121mm <sup>2</sup>
III	Passage through Outertube Part1-Part2	D	467mm <sup>2</sup>
	Passages in Part 1	E	1164mm <sup>2</sup>
IV	Temperature Resistance	Shorttime 135°C	

		DATE	NAME	TITLE			
	DRAWN	2002/10/08	11:26	Technical datasheet Extractor Tube GRSI			
	APPR.						
	NORM	2005/05/31	00:00				
	PROD. DEV.		NL				
				PROJ. METHOD	FORMAT	DRAWING NUMBER	SHEET
				REPL. 01126	REPL. BY	A4	D184676
Δ	ALTERATIONS	DATE	NAME	ORIGIN		1 SHTS	

## ACSI



## 7. Dimensions

ET-GR, GRS, GSI



ET-AC, ACS, ACSI

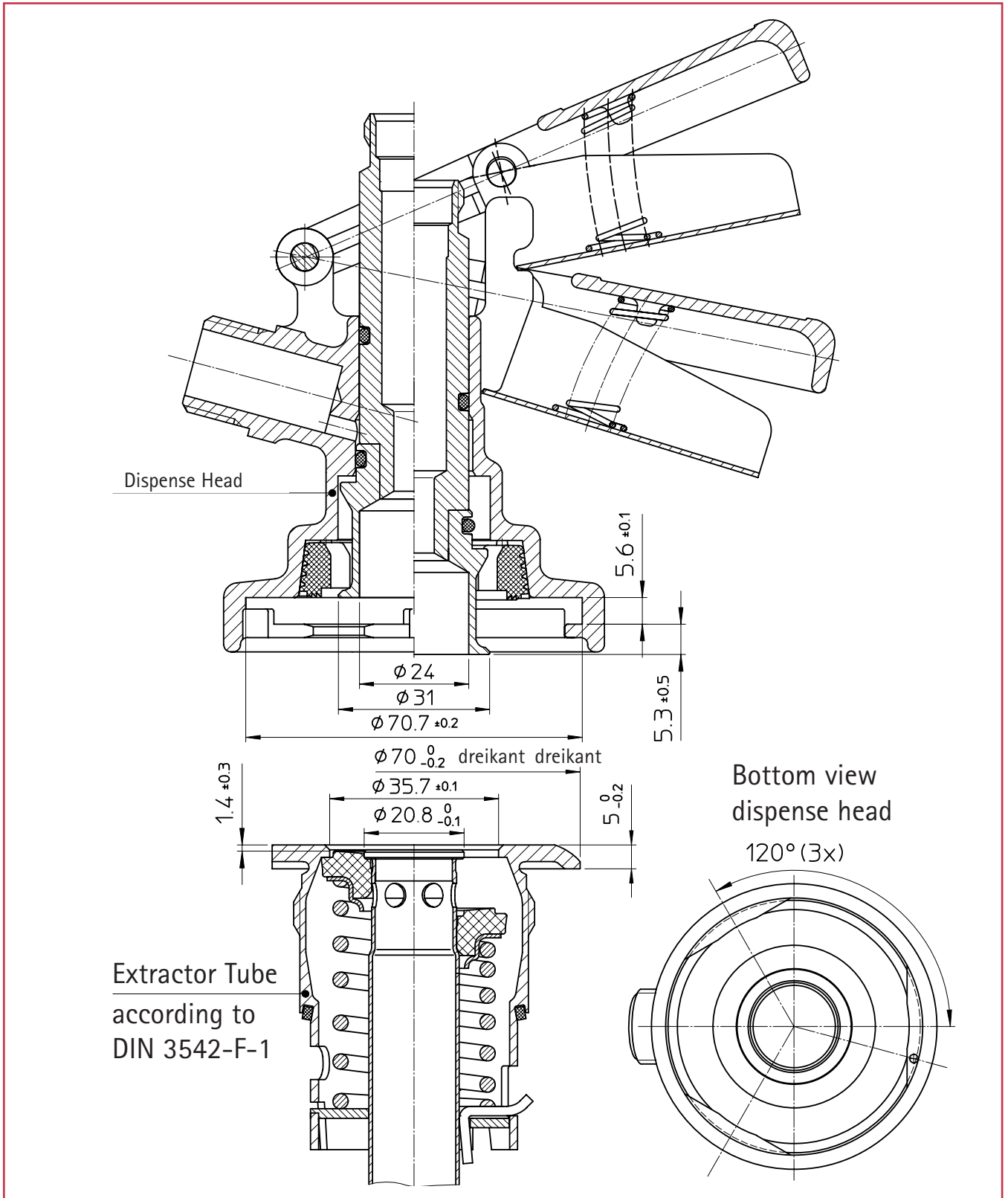


# SYSTEME DE CONNECTION



DISPENSE  
SYSTEMS  
INTERNATIONAL

## POUR PLONGEURS PLAT TRIANGULAIRE GR



## POUR PLONGEURS PLAT AC

